

	<p style="text-align: center;">РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p style="text-align: center;">МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ</p> <p style="text-align: center;">www.babh.government.bg</p>	<p style="text-align: center;">REPUBLIC OF BULGARIA</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF AGRICULTURE BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY</p> <p style="text-align: center;">www.babh.government.bg</p>
---	--	--

(CP-I)

Здравствен сертификат за увоз во Република Северна Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана /Health certificate for import into the Republic of North Macedonia of composite products intended for human consumption / **Здравен сертификат за внос в Република Северна Македонија на композитни продукти, предназначени за консумация от човека**

Country/Држава/Държава

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia/Ветеринарен сертификат за Република Северна Македонија

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Информации за испратената пратка Част I: Информации за пратката	I.1. Испраќач/Consignor/ Испраќач Име/Name/ Име Address/Адреса/ Адрес Тел./Tel./ Тел.		I.2. Референтен број на сертификат/ Certificate reference number/Референтен № на сертификата I.2.a.		
			I.3. Надлежен орган на централно ниво Central competent authority/ Централен компетентен орган		
			I.4. Надлежен орган на локално ниво Local competent authority/ Локален компетентен орган		
	I.5. Примач/Consignee/ Получател Име/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Поштенски број/Post code/ Пощенски код Тел./Tel./ Тел.		I.6.		
	I.7. Држава на потекло/Country of origin/ Држава на произход ИСО код code/ ISO код	I.8. Регион на потекло/Region of origin/ Регион на произход Код Code/ Код	I.9. Држава на дестинација/ Country of destination/ Држава на местоназначение ИСО код code/ ISO код	I.10.	
	I.11. Место на потекло/Place of origin/ Место на произход Име/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Број на одобрение / Approval number Регистрационен номер Име/ Name/Име Адреса/Address/ Адрес Број на одобрение Approval number Регистрационен номер Name/Име/Име Адреса/Address/ Адрес Број на одобрение Approval number Регистрационен номер		I.12.		
	I.13. Место на натовар/Place of loading/ Место на натоварване		I.14. Дата на натовар/Date of departure/ Дата на натоварване		
	I.15. Превозни средства/Means of transport/ Превозно средство Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Самолет <input type="checkbox"/> Кораб <input type="checkbox"/> Ж.П. вагон <input type="checkbox"/> Патно возило <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Авто-транспорт <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Идентификација /Identification/ Идентификација Референтни документи / Documentary references/ Референтни документи		I.16. ГП за влез во РСМ/Entry BIP in RNM /Входящ ГИП на РСМ I.17.		
	I.18. Опис на пратка / Description of commodity/ Описание на пратката		I.19. Код на производ (ХС код)/Commodity code (HS code) Код на стоката (HS код)		
			I.20. Количина/Quantity/ Количество		
I.21. Температура на производ / Temperature of product/ Температура на продукта Собна/Ambient/ Стайна <input type="checkbox"/> Разладен/Chilled/ Охладен <input type="checkbox"/> Замрзнат/Frozen/ Замразен <input type="checkbox"/>		I.22. Број на пакувања/ Number of packages/ Број на опаковките			
I.23. Број на пломба/контејнер/ Seal/Container No/ Номер на пломбата/контејнера		I.24. Вид на пакувања/ Type of packaging/ Вид опаковки			
I.25. Производи наменети за/ Commodities certified for./ Продуктите са сертифицирани за Исхрана на луѓе/ Human consumption/ човечка консумация <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. За увоз или внес во РСМ/For import or admission into RNM / За внос или допускане в РСМ <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на производите/ Identification of the commodities/ Идентификација на стоките					
Објект за производство Manufacturing plant Производствено предприятие	Број на пакувања Number of packages Број опаковки	Природа на производ Nature of commodity Естество на стоката	Нето тежина Net weight Нето тегло	Број на серија Batch number Партиден номер	

II.	Health information/ Информација за здравствена состојба Здравна информација	II.a. Certificate reference No. / Референтен број на сертификат Сертификат №	II.b.
-----	---	--	-------

Част II: Сертификување
Part II: Certification
Дел II: Сертификација

I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that/
Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, потврдувам дека
Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар/официјален инспектор потврдувам, че:

II. 1. Запознаен сум со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004, а особено член 6.1(б) за потеклото на производите од животинско потекло кои се користат при производството на мешовитите производи кои се претходно опишани и потврдувам дека мешовитите производи кои се погоре опишани се произведени во согласност со храната и особено дека истите доаѓаат од објект(и) кои спроведуваат програма која се заснова на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 852/2004; I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004, in particular Article 6.1(b) on the origin of the products of animal origin used in the production of the composite products described above and certify that the composite products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; /Запознат съм със съответните разпоредби на Закона за безопасност на храните и/или Регламенти (ЕО) № 178/2002, (ЕО) № 852/2004 и (ЕО) № 853/2004, по-специално член 6.1 (б) относно произхода на продуктите от животински произход, които се използват в производството на композитните продукти, описани по-горе, и удостоверявам, че композитни продукти, описани по-горе, са произведени в съответствие с тези изисквания, по-специално, че те идват от предприятието (я) (а) в изпълняващи програма, основана на принципите на HACCP в съответствие със Закона за безопасност на храните и/или еквивалентен на Регламент(ЕО) № 852/2004

II. 2. The composite products described above contain:
Мешовитите производи кои се погоре опишани, содржат:
Композитните продукти, описани по-горе содржат:

(1) II. 2. Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева (2) во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/777/ЕК и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу опишаните критериуми: /Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (2) in any quantity which meet the animal health requirements in national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/777/EC and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below: /Месни продукти, обработени стомаси, пикочни меури и черва (2) във всякакви количества, които отговарят на изисквания за здраве на животните в националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на Решение 2007/777/ЕО на Комисијата и содржат следните месни съставки, които отговарят на критериите, посочени по-долу: /

Видове / Species (A)	Treatment (B)	Origin (C)	Approved establishment / Одобрен објект / Одобreno предприятие (D)
Видове	Третман / Обработка	Потекло / Произход	

(A) Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочни меури и црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот еквида (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени видови); POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa); RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани не домашни животни кои не припаѓаат на видовете suidae и копитар; RUW = диви не домашни животни кои не припаѓаат на видовете suidae и копитар; SUW = диви не домашни животни од видот suidae: EQW = диви не домашни копитар, WL = диви зајци, WGB = диви птици. /Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF - farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae: EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. /Въвежда се кодът на съответния животински вид, от който е получен месния продукт, обработени стомаси, пикочни меури и черва, където BOV = домашни животни от рода на едрия рогат добитък (Bos Taurus, Bison бизон, Bubalus bubalis и техните кръстоски); OVI = домашни овце (Ovis Oвен) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еднокопитни животни (Equus caballus, Equus asinus и техните кръстоски); POR = домашни свине (SUS SCROFA); RM = домашни зајци; PFG = домашни птици и див пернат дивец от ферми, RUF – отгледани във ферма не домашни животни, различни от свине и еднокопитни животни; RUW = диви не домашни животни, различни от свине и еднокопитни; SUW = диви свине; EQW = диви еднокопитни животни, WL = диви лагоморфи, WGB = дивечови птици /

(B) Впишете A, B, C, D, E или F за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК. /Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC. / Введете A, B, C, D, E или F за необходимата обработка, както е посочено и определено във ветеринарното законодателство в Република Северна Македонија или еквивалентно на части 2, 3 и 4 от приложение II към Решение 2007/777/ЕО /.

(C) Впишете го ISO кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕК и, во случај на регионализација за соодените производи од месо, за регионот како што е укажано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК.

Земјата на потекло на производите од месо треба да биде една од подолу наведените:
- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;
- Земја членка на Европската Унија;

Трета земја или делови од трета земја одобрени да извезуваат во Република Северна Македонија производи од месо со третманот А како што е пропишано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Прилог 2 на Одлуката 2007/777/ЕК, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена во Република Северна Македонија да извезува производи од месо третирани со истиот третман. /Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and, in the case of regionalisation for the relevant meat constituents, the region as indicated in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC. The country of origin of the meat products must be one the following:

- The same as the country of export in box I.7;
- A Member State of the European Union;
- A third country or parts thereof authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with treatment A as set out in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC, where the third country where the composite product is produced is also authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with that treatment. /

Введете ISO код на државата на произход на месниот продукт, обработените стомаси, пикочни меури и црева, както са изброени във ветеринарното законодателство в Република Северна Македонија и/или еквивалентно на приложението II, част 2 към Решение 2007/777/ЕО, а в случај на регионализација за съответните месни съставки, региона, както е посочен във ветеринарното законодателство в Република Северна Македонија или еквивалентно на част 1 от приложението II към Решение 2007/777/ЕО. Државата на произход на месните продукти трябва да биде една од следните:
- Същото като државата на износ в клетка I.7;
- Држава-членка на Европейския съюз;
- Трета држава или част от нея, имаща разрешение да изнася за Република Северна Македонија месни продукти, обработени, както е посочено във ветеринарното законодателство в Република Северна Македонија и/или еквивалентно на приложението II към Решение 2007/777/ЕО, където третата држава, от която идва композитниот продукт, има разрешение за износ за Република Северна Македонија на месни продукти, обработени по този начин. /

(D) Се впишува ЕУ или еквивалентниот РСМ број на одобрение на објектите на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева кои се содржани во мешовитиот производ. /Insert EU or equivalent RNM approval number of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in the composite product. /Впишете ЕС или еквивалентен РСМ регистрационен номер на одобреното предприятие на произход на месните продукти, обработени стомаси, пикочни меури и черва, содржани се в композитниот продукт. /

(E) Доколку составниот материјал од животни од видот говеда, овци и кози, свежото месо и/или црева кои се користени при подготовка на производите од месо и/или обработените црева треба да бидат предмет на следниве барања во зависност од категоријата на БСЕ ризик на земјата на потекло: /If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin: / Ако се содржат съставки от рода на едрия рогат добитък, овце или кози, прясното месо и / или черва, използвани в подготовката на месните продукти и / или обработените черва, продуктът е предмет на следните условия, в зависимост от категорията на риска от СЕГ в државата на произход: /

(1) (E1) за увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена: /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: / за увоз от држава или регион с незначителен ризик от СЕГ, както са изброени в националното ветеринарно законодателство в Република Северна Македонија и/или еквивалентно на приложението към Решение 2007/453/ЕО на Комисијата, с измененијата:
(1) животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози подлежат на ante-mortem и post-mortem прегледи; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived have passed ante-mortem and post-mortem inspections; / животните, от които са получени продуктите от едря рогат добитък, овце и кози, са преминали

- пред- и следкланична инспекция;/**
- (2) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 ⁽¹⁾; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 ⁽¹⁾; / **животните, от които са получени продуктите от едър рогат добитък, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфичен рисков материал, както е определен в Правилника за мерките за контрол и ерадикация на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии и/или еквивалентно на точка 1 от Анекс V от Регламент (ЕЗ) No 999/2001 ⁽¹⁾;/**
- (3) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен производи по потекло од говеда, овци и кози, добиени од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот, /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except if the animals from which products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases./**продуктите от говеда, овце и кози, не съдържат и не са добити от механично отделено месо, добито от говеда, овце и кози, с изключение на случаите, когато животните, от които са добити продуктите от говеда, овце и кози, са родени, продължително отглеждани и заклани в държава или регион, класифицирана в съответствие с националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на Решение 2007/453/ЕЗ, като държава или регион с пренебрежим риск за СЕГ, и в която не е имало местни случаи на СЕГ:**

- (4) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани со зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ./the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk./ **животните, от които са получени продуктите с произход от едър рогат добитък, овце и кози, не са били заклани след зашметување посредством газ, инјектиран в черепната кухина или убити по същия метод или заклани с разкъсване след зашметување на централната нервна тъкан посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина, освен ако животните са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в държава или регион, класифицирани в съответствие с националното ветеринарно законодателство и / или еквивалентно Решение 2007/453 / ЕО като държава или регион представляващи незначителен риск от СЕГ**
- (5) доколку животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, овие животни не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE) и производите се добиени и е ракувано на начин со кој се обезбедува дека не содржат и не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување./if the animals, from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, those animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code and the products were produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process./ **ако животните, от които са получени продуктите с произход от едър рогат добитък, овце и кози, произхождат от държава или регион, класифицирани в съответствие с националното ветеринарно законодателство и / или еквивалентното Решение 2007/453 / ЕО като държава или регион, представляващи неопределен риск от СЕГ, тези животни не са хранени с месокостно брашно или пръжки, както е определено в Здравния код на сухоземните животни на OIE, а продуктите са произведени и обработени по начин, който гарантира, че не съдържа и не е замърсен с нервна и лимфни тъкани, изложени по време на процеса на обескостување.]**

(¹ (E2)/ за увоз од земја или регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ со измена:/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended./**за внос от държава или регион с контролиран ризик от СЕГ, изброени в националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на приложението към Решение 2007/453/ЕО на Комисијата, с последните изменения:**

- (1) животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од говеда, овци и кози, биле претмет на *ante-mortem* и *post-mortem* проверки и не се убиени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со вбригување на гас во кранијалната шуплина./the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, have passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspection and were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity./ **животните, от които са получени продуктите от едър рогат добитък, овце и кози, са преминали пред- и следкланична инспекция и не са били убити след зашметување чрез разкъсване след зашметување на централната нервна тъкан посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина или посредством газ, инјектиран в черепната кухина;**
- (2) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози./the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals./ **продуктите от животни от рода на едрия рогат добитък, овце и кози не съдържат и не са получени от специфичен рисков материал, както е определен в Правилника за мерките за контрол и ерадикация на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии и/или еквивалентно на точка 1 от Анекс V от Регламент (ЕЗ) No 999/2001, или механично отделено месо, получено от кости на животни от рода на едрия рогат добитък, овце или кози;/**
- (¹),(⁴) (3) во случај на црева кои изворно потекнуваат од земја или регион со незначителен БСЕ ризик, при увоз на обработени црева треба да се исполнат следниве услови:/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines have been subject to the following conditions:/ **в случај на черва, првоначало произхождачи от държава или регион с незначителен риск от СЕГ, вносот на третираны черва е бил предмет на следните условия:**
- (a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ./the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk./**държавата или регионът са класифицирани в съответствие с националното ветеринарно законодателство и / или еквивалентно на Решение 2007/453 / ЕО на Комисијата като държава или регион с контролиран ризик от СЕГ,**
- (b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале *ante-mortem* и *post-mortem* преглед;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspections./ **животните, от които произхождат продуктите с произход от едър рогат добитък, овце и кози, са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в държава или регион с пренебрежителен риск от СЕГ и са преминали предкланичен и следкланичен преглед**
- (¹) (c) доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот:/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:/ **в случај, че червата са добити от държава или регион, в които е имало местни случаи на СЕГ:**

- (i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and

greaves derived from ruminants was enforced; or/животните са родени след датата, от която е влязла в сила забраната за храненето на преживни животни с месокостно брашно и пръжки, получени от преживни животни, или

- (ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001./the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.].

продуктите од животни од рода на едриа рогат добитък, овце и кози не содржат и не са получени од специфично ризиков материјал, како што е определено в Правилника за мерките за контрол и ерадикация на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии и/или еквивалентно на т. 1 от приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001

(¹)или/от (E.3)

за увоз од земја или регион со неодреден ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ со измена:

/for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:/за внос от држава или регион с неодреден ризик от СЕГ, како са изброени в националното ветеринарно законодавство и/или еквивалентно на приложението към Решение 2007/453/ЕО с неговите измениения

- (1) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОЕ), и поминале *ante-mortem* и *post-mortem* преглед;

/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, and passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspections;/животните, от които са получени продуктите от животни от рода на едриа рогат добитък, овце и кози, не са хранени с месокостно брашно или пръжки от преживни животни, како е определено в Кода на сухоземните животни на ОЕ и са преминали предклиничен и следклиничен преглед;

- (2) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, или со гасен пштол директно во кранијалната шуплина;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;/животните, от които са получени продуктите от животни от рода на едриа рогат добитък, овце и кози, не са умртвени след зашметување чрез разксывање на ткивото на централната нервна система с помошта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина или посредством инжектиране на газ в черепната кухина;/

- (3) производите по потекло од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од:/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from:/продуктите от животни от рода на едриа рогат добитък, овце и кози не содржат и не са получени от:

- (i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001./specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001./специфично ризиков материјал, како е определено в Правилника за мерките за контрол и ерадикация на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии и/или еквивалентно на т. 1 от приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001./;

- (ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning;/нервни и лимфни ткива, отделени по време на процеса на обезкостување;/

- (iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози./mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals./механично отделено месо, получено от кости от животни от рода на едриа рогат добитък, овце или кози;/

- (¹) (⁴) (4) Во случај на црева чие место на потекло е земја со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на третираны црева треба се врши доколку се исполнети следните услови:/In the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to following conditions:/в случај на черва с първоначален произход от држава или регион с незначителен ризик от СЕГ, вносът на обработены черва се подчинява на следния условия:

- (a) здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со неодреден ризик од БСЕ./the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a undetermined BSE risk./државата или регионът е класифициран в съответствие с националното ветеринарно законодавство и/или еквивалентно на Решение на Комисијата № 2007/453/ЕЗ како држава или регион с неодреден ризик от СЕГ/;

- (b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале *ante-mortem* и *post-mortem* преглед;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and have passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspections;/животните, от които са получени продуктите от животни от рода на едриа рогат добитък, овце и кози, са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в државы или региона с незначителен ризик от СЕГ и са преминали предклиничен и следклиничен преглед;/

- (¹) (c) доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот:/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:/ако червата са с произход от држава или регион, където е имало ендогенни (местни) случаи на СЕГ:

- (¹) (i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранене на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или

/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or/или животните са родени след датата, от която влиза в сила забраната за хранене на преживни животни с брашно от месо и кости и пръжки, добити от преживни животни, и / или

- (¹) (ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001. /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. /продуктите от животни от рода на едриа рогат добитък, овце и кози не содржат и не са получени от специфичен ризиков материјал, како е определено в Правилника за мерките за контрол и ерадикация на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии и/или еквивалентно на т.1 от приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001 /

(¹) an [I
d/o I.
g 2.
и/и В/
ли

Преработените производи од млеко (⁶) во количество кое сочинува половина или повеќе од супстанцијата на мешовитиот производ или производи од млеко кои не се стабилни на собна температура во било кои количества кои/Processed dairy products (⁶) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that/Преработены млечни продукти (⁶) в количества на половината или повеќе от веществото на композитниот продукт или нестабилни на околна температура млечни продукти в каквото и да е количество, които /

(биле произведени во држава во објект (број на одобрение на објектите на потекло на производите од млеко кои се содржани во мешовитиот производ одобрени во времето на производството за извоз на производите од млеко во ЕУ односно РСМ). Земјата на потекло на производите од млеко треба да биде една од следниве

- /
- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;
 - Земја членка на Европската Унија;
 - Трета земја одобрена да извезува во Унијата односно Република Северна Македонија, млеко и производи од млеко од колона А или Б од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулативата (ЕУ) бр. 605/2010, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена, под истите услови, во Унијата односно Република Северна Македонија да извезува млеко и производи од млеко.

/have been produced in the country in the establishment (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to the EU or RNM). The country of origin of the dairy products must be one of the following:

- The same as the country of export in box I.7;
- A Member State of the European Union;
- A third country authorized to export to the European Union or Republic of North Macedonia of milk and dairy products in Column A or B of national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010, where the third country where the composite product is produced is also authorized, under the same conditions, to export to the Union or Republic of Macedonia of milk and dairy products.

са били произведени в државата в предприятието (регистрационен номер на предприятията на произход на млечните продукти, съдържащи се в композитния продукт, одобрени, по време на производството, за износ на млечни продукти за ЕС или РСМ). Државата на произход на млечните продукти трябва да бъде една от следните:

- Същата като државата на износ в клетка I.7;
- Држава-членка на Европейския съюз;
- Трета држава, на която е разрешено да изнася за Европейския съюз или Република Северна Македонија мляко и млечни продукти в колона А или Б от националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на приложението I към (ЕС) № 605/2010, където на третата држава, в които се произвежда композитния продукт също е разрешено, при същите условия, да изнася мляко и млечни продукти за ЕС или Република Северна Македонија /

Земјата на потекло впишана во точката I.7 треба да се наоѓа на листата во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Регулацијата (ЕУ) Бр. 605/2010 и третманот применет треба да е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја;

/The country of origin indicated in box I.7 must be listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country;

Државата на произход, посочена в клетка I.7 трябва да бъде включена в националното ветеринарно законодателство на Република Северна Македонија или еквивалентно на приложението I към Регламент (ЕС) № 605/2010 и приложената обработка трябва да бъде в съответствие с обработката, предвидена в този списък за съответната страна;/

(б) /have been produced from milk obtained from animals:/са произведени от мляко, получено от животни:

- (i) се под контрола на официјална ветеринарна служба;
/under the control of the official veterinary service;/под контрола на официјалната ветеринарна служба
- (ii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се предмет на забрани поради Шап и лигавка или говедска чума; и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and/от стопанства, които не са били под ограничения, поради болестта шап или чума по говедата, и /
- (iii) subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX бие предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕК;/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and the Law on food safety and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC;/подлежат на редовни ветеринарни инспекции, за да се гарантира, че те отговарят на ветеринарно-здравните изисквания, определени в Правилника със специфични изисквания за храни от животински произход и Закона за безопасност на храните и/или еквивалентно на глава I на раздел IX от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004 и в Директива 2002/99/ЕО/

(с) /are dairy products made from raw milk obtained from:/са млечни продукти, произведени от сурово мляко, получени от

(Either/ или [крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија бие предмет или бие произведени од сурово мляко кое било предмет на /cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone

(Either/ или третман на пастеризација кој вклучува единствен топлотен третман со загревачки ефект кој е минимум еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фосфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање;]

[a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]

[пастеризација, вклучува една топлинна обработка с ефект от нагриването поне равностоен на този, постигнат чрез пастеризација при нај-малко 72 ° C в продължение на 15 секунди и, където е приложимо, достатъчен, за да гарантира отрицателна реакција на тест за алкална фосфатаза, направен непосредствено след топлинната обработка;] /

(Or/ или [процес на стерилизација, со цел да се добие F₀ вредност идентична или поголема од три;]

[a sterilisation process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;]

(Or/ или [ан ултра висока температура (UHT) третман на не помалку од 135 ° C в комбинација со соодветен период на задржување;]

[обработка при свръхвисока температура (UHT) от не по-малко от 135 ° C в комбинация с подходящо време на задржане;] /

(Or/ или [а high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со рН вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза;]

[a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test;]

[пастеризација при висока температура за кратък период (HTST) при 72 ° C за 15 секунди, или обработка с еквивалентен ефект на пастеризација, която се прилага за мляко с рН по-ниско от 7,0 достигане, когато е приложимо, отрицателна реакција на тест за алкална за фосфатаза;] /

(Or/ или [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, два пати спроведен на млеко со рН вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со /[a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by

[пастеризација при висока температура за кратък период (HTST) при 72 ° C за 15 секунди, или обработка с еквивалентен ефект на пастеризација, приложен два пати на мляко рН равно или по-високо от 7,0 достигане, когато е приложимо, отрицателна реакција на тест за алкална за фосфатаза;] / незабавно последван от

(Either/ или/ намалување на рН вредноста под 6 за 1 час;]

(Or/ или/ [дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење;]

[additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;]

(Or/ или [животни кои не припаѓаат на видовите крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија бие предмет или бие произведени од сурово мляко кое било предмет на /[animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone

(Either/ или/ [а sterilisation process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;]

(Or/ или/ [процес на стерилизација, со цел да се постигне F₀ вредност идентична или поголема од три;]

(Or/ или/ [ан ултра висока температура (UHT) третман на не помалку од 135 ° C в комбинација со соодветен период на задржување;]

[обработка при свръхвисока температура (UHT) от не по-малко от 135 ° C в комбинация с достатъчно време на задржане;] /

(d) се произведени на или помеѓу и (7);

/were produced on or between and (7);

са произведени на или между и (7);

(1) and/or III.2. Преработени производи од риба кои потекнуваат од одобрен објект со број (8)..... Кoj се наоѓа во земја(9)

/Processed fishery products that originate from the approved establishment No(8)..... situated in the country(9)...../

Преработени рибни продукти, които произлизат от одобрено предприятие с номер (8) намиращо се в държава (9)...../

(1)	and/or или/	II.2. D/	<p>Преработени производи од јајца кои потекнуваат од одобрена држава (9).....]</p> <p>/Processed egg products that originate from the approved country (9).....]</p> <p>Преработени яйчни продукти, които произхождат от одобрена држава (9).....]/</p> <p>Биле произведени од јајца кои доаѓаат од објект кој ги исполнува барањата од Правилникот за пособните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел 10 на Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија кој на датумот на издавање на сертификатот е слообен од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и</p> <p>/Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in national veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and</p> <p>Са произведени от јајца, идваши от предприятието, което отговаря на изискванията на Правилника със специфични изисквания за храни от животински произход и/или еквивалентно на раздел X от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004 или еквивалентно ветеринарното законодателство в Република Северна Македонија, които към датата на издаване на сертификата е свободено от високопатогенна инфлуенца по птиците, както е определено в националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на Регламент (ЕО) № 798/2008 и /</p> <p>either/или</p>
(1)		II.2.D.1/	<p>[во радиус од 10 км во кој [вклучувајќи ја, каде што е соодветно, територијата на соседната држава,] немало појава на жариште на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест во период од најмалку 30 дена.]</p> <p>/within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]</p> <p>[в радиус 10 км, (вклучително от територијата на соседна држава, когато е приложимо), не е имало огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или њукастелска болест нај-малко през последните 30 дни.] /</p>
(1)		II.2.D.2/	<p>производите од јајца биле преработени:</p> <p>/the egg products were processed:</p> <p>яйчните продукти са обработени</p>
(1)		Either/ или	<p>[течната белка од јајце била третирана:</p> <p>/liquid egg white was treated:</p> <p>течният белтък е обработен</p>
(1)		Either/ или	<p>[на температура од 55,6 °C во времетраење од 870 секунди.]</p> <p>/with 55,6 °C for 870 seconds.]</p> <p>[при температура от 55,6 °C в продължение на 870 секунди]</p>
(1)		Or/ или	<p>[на температура од 56,7 °C во времетраење од 232 секунди.]</p> <p>/with 56,7 °C for 232 seconds.]</p> <p>[при температура от 56,7 °C за 232 секунди]</p>
(1)		or/ или	<p>[10 % посолена жолчка била третирана на температура од 62,2°C во времетраење од 138 секунди.]</p> <p>/10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds.]</p> <p>10% осолен жълтък е обработен при 62,2 °C за 138 секунди</p>
(1)		or/или	<p>[исушена белка од јајце била третирана:</p> <p>/dried egg white was treated:</p> <p>сушеният белтък е обработен:</p>
(1)		Either/ или	<p>[на температура од 67°C во времетраење од 20 часа.]</p> <p>/with 67°C for 20 hours.]</p> <p>[при температура от 67 °C за 20 часа]</p>
(1)		or/ или	<p>[на температура од 54,4°C во времетраење од 513 часа.]</p> <p>/with 54,4°C for 513 hours.]</p> <p>[при 54,4 °C за 513 часа]</p>
(1)		or/или	<p>[цели јајца биле третирани најмалку:</p> <p>/whole eggs were at least treated:</p> <p>[целите яйца да били обработени нај-малко]</p>
(1)		Either/ или	<p>[на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]</p> <p>/with 60 °C for 188 seconds.]</p> <p>[при температура от 60 °C за 188 секунди]</p>
(1)		Or/или	<p>[целосно сварени.]</p> <p>/completely cooked./</p> <p>[изцяло сварени]</p>
			<p>[целата мешавина од јајца била третирана најмалку:]</p> <p>/whole egg blends were at least treated:]</p> <p>[целият яйчен меланж е бил обработен нај-малко:]</p>
(1)		Either/ или	<p>[на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]</p> <p>/with 60 °C for 188 seconds.]</p> <p>[при 60 оC за 188 секунди]</p>
(1)		Or/или	<p>[на температура од 61,1°C во времетраење од 94 секунди.]</p> <p>/with 61,1 °C for 94 seconds.]</p> <p>[при 61,1 °C за 94 секунди]</p>

Notes/Забелешки/ Забелешки
Part I/Дел I/ Част I

- Точка I.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитниот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕС и/или за преработени производи од млеко од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулативата на Комисијата (ЕУ) Бр. 605/2010 и/или преработени производи од риба во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 и 2 на Одлуката на Комисијата 2006/766/ЕК и/или за преработени производи од јајца во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 Дел 1 од Регулатива на Комисијата (ЕК) Бр. 798/2008.
/Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and/or for processed dairy products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex 1 to Commission Regulation (EU) No 605/2010 and/or for processed fishery products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC and/or for processed egg products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008.
- **Клетка I.7: введете ИСО кода на државата на произход на композитниот продукт, содржачки продукт од месо, обработени стомаси, пикочни мехури и черва, както са изброени в националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на приложение II, част 2 към Решение 2007/777/ЕО и/или за преработени млечни продукти еквивалентно на националното ветеринарно законодателство и / или еквивалентно на приложение I към Регламент (ЕО) № 605/2010 или еквивалентно на националното ветеринарно законодателство за преработени рибни продукти и/или еквивалентно на приложение I и II към Решение 2006/766/ЕО на Комисијата или националното ветеринарно законодателство за преработени яйчни продукти и / или еквивалентно на приложение I, част 1 към Регламент (ЕО) № 798/2008 /.**
- Точка I.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитниот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка I.7.
/Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box I.7.
- **Клетка I.11: име, адрес и номер на регистрација, ако има такъв на предприятията за производство на композитниот продукт (и). Име на државата на произход, която трябва да бъде същата като на државата на произход в клетка I.7 /.**
- Точка I.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога име сериски број на плomba, истиот треба да биде впишан во точка I.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Северна Македонија.
/Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- **Клетка I.15: Регистрационен номер (жп вагони или контејнери и пџтни превозни средства), номер на полет (самолет) или име (кораб). В случај на транспорт в контејнери, общият брой на контејнерите и техния регистрационен номер и когато има сериен номер на плomba трябва да бъдат посочени в клетка I.23. В случај на разтоварване и претоварване, испраќачът трябва да информира граничния инспекционен пункт на влизане в Република Северна Македонија /.**
- Точка I.19: се впишува соодветниот код од Хармонизираниот систем (ХС) на Светската Царинска Организација, како на пример: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
/Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.

Клетка I.19: използвайте подходящия код на Хармонизираната система (ХС) на Световната митническа организация като: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. /

Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.

/Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight.

Клетка I.20: Посочва се общото брутно и общото нетно тегло. /

Точка I.23: за контейнери или кутии, бројот на контейнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да бидат вклучени.

/Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.

Поле с референтен номер I.23: За контейнери или кутии, да се впишат номерата на контейнерите и номерът на пломбите (ако има таква) /

Точка I.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобреното, доколку се познати, на објектот за производство на месо/житовитиот производ. Природа на производот: во случај на месо/житовити производи кои содржат производи од месо, третиранти желудини, мочни меури и черва, се впишува "производ од месо", "обработени желудини", "мочни меури" или "черва". Во случај на месо/житовити производи кој содржи производи од млеко, се впишува "производи од млеко". Во случај на месо/житовити производ кој содржи производи од риба, треба да се впише дали е со потекло од аквакултура или див воден свет. Во случај на месо/житовити производ кој содржи производи од јајца, треба да се впише процентуалната застапеност на јајцата.

/Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage.

Клетка I.28: Производствено предприятие: посочете името и номера на регистрација, ако има такъв, на предприятието за производство на композитни продукт (и). Естество на стоката: в случај на композитни продукти, съдържащи месни продукти, обработени стомаси, пикочни мехури и черва, се вписва "месен продукт", "обработени стомаси", "мехури" или "черва". В случај на композитни продукти, съдържащи млечни продукти, се вписва посочва "млечен продукт". В случај на композитен продукт, съдържащ преработени рибни продукти, да се уточни дали са с произход на аквакултури или са диви животни. В случај на композитни продукти, съдържащи яйчни продукти се посочва процентът на яйчно съдържание. /

Part II/Дел II: /Част II:

(1) Пополни како што е соодветно.

/Keep as appropriate./Излишното се зачертава

(2) Производите од месо пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.1 од Прилог I на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и обработени желудини, мочни меури и черва како што е пропишано во прописи Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.9 на Прилог I на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 кои биле предмет на еден од третманите пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2 Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕК.

/Meat products as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 that have undergone one of the treatments laid down in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC.

Месни продукти, както е посочено в Правилника със специфични изисквания за храни от животински произход и/или еквивалентно на точка 7.1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 853/2004 и обработени стомаси, пикочни мехури и черва, както е предвидено в Правилника със специфични изисквания за храни от животински произход и/или еквивалентно на точка 7.9 от приложение I към Регламент (ЕО) №853/2004, които са били подложени на една от обработките, посочени в националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на приложение II, част 4 към Решение 2007/777/ЕО.

(3) По пат на отстапување од точка 4, труповите, може да се увезат половина- труповите или четвртина – труповите расечени на повеќе од три цели делови и четвртини кои не содржат специфичен ризичен материјал кој не е 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии

/By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported

Могат да бидат ввезани чрез дерогација от точка 4, кланични трупове, половинки трупове или половинки трупове, нарязани на не повеќе от три цели части, и четвртинки, които не съдържат специфичен рисков материал, различен от гръбначния стълб, включително дорзални коренни ганглии, /

Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, труповите или труповите расечени за целите на големопродажба треба веднаш да се идентификуваат со сина лента на етикетата како што е пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000.

When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in the Book of rules on labeling and declaration of meat and meat products from bovine, ovine, caprine and swine animals and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. /Когато не се изисква отстранување на гръбначниот стълб, кланичните трупове или разфасовките за продажба на едро от рода на едрия рогат добитък, съдържащи гръбначен стълб, трябва да бидат идентифицирани със сина лента върху етикетата, посочен в Правилника за етикетирање и декларирање на месо и месни продукти от говеда, овце, кози и свиње и/или еквивалентен на Регламент (ЕО) № 1760/.

Во случај на увоз, бројот на трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба од кои е потребно да се отстранат 'рбетниот столб како и бројот во чии случаи не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, треба да се впишат во документот споменат во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004.

/The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

Броят на труповите едрър рогат добитък или разфасовките за продажба на едро на кланични трупове, от които се изисква отстранување на гръбначния стълб, както и броят, където не се изисква отстранување на гръбначния стълб, се добавя към документа, посочен в националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на член 2 (1) от Регламент(ЕО) № 136/2004, в случаите на внос. /

(4) Применливо единствено за увоз на обработени черва.

/Only applicable to imports of treated intestines./Използва се само при внос на обработени черва

(5) По пат на отстапување од точка 3, може да се увезат труповите, половинките или половинките кои се исечени на повеќе од три дела за целите на големопродажба, како и четвртинките кои не содржат специфичен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии.

/By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.

Могат да бидат ввезани с дерогација от точка 3, кланични трупове, половинки кланични трупове или половинки трупове, нарязани на не повеќе от три цели части, и четвртинки, които не съдържат специфичен рисков материал, различен от гръбначния стълб, включително дорзални коренни ганглии, /

Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба кои содржат 'рбетен столб, ќе се идентификуваат со јасно видлива сина лента на етикетата како што е пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000.

/When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in the Book of rules on labeling and declaration of meat and meat products from bovine, ovine, caprine and swine animals and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. /Когато не се изисква отстранување на гръбначниот стълб, кланичните трупове или разфасовките за продажба на едро от рода на едрия рогат добитък, съдържащи гръбначен стълб, трябва да бидат идентифицирани с ясно видлива сина лента върху етикетата, посочен в Правилника за етикетирање и декларирање на месо и месни продукти от говеда, овце, кози и свиње и/или еквивалентен на Регламент (ЕО) № 1760/.

Во случај на увоз, во документот пропишан во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004 треба да се впише посебна информација за бројот на трупови од говеда или трупови расечени за цели на големопродажба, од кои е потребно отстранување на 'рбетниот столб и од кои не е потребно отстранување на 'рбетниот столб.

/Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

В случај на внос. Специфична информација за броя на труповите едрър рогат добитък или разфасовките за продажба на едро на кланични трупове, от които се изисква отстранување на гръбначния стълб, както и броя, където не се изисква отстранување на гръбначния стълб, се добавя към документа, посочен в националното ветеринарно законодателство и/или еквивалентно на член 2 (1) от Регламент(ЕО) № 136/2004. /

(6) Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за исхрана на луѓе како што е дефинирано во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.2 од Прилог I на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004.

/Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004. /Сирово мляко и млечни продукти означават сирово мляко и млечни продукти за консумација от човека, както са определени в Правилника със специфични изисквания за храни от животински произход и/или еквивалентни на точка 7.2 от приложение I към Регламент (ЕО) № 853/2004. /

(7) Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобреното на третата земја или нејзините делови за извоз во Република Северна Македонија, споменати во точка I.7 и I.8, или за време на усвојување на рестриktivни мерки од страна на Република Северна Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови

/Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof.

Дата или дати на производство. Вносот на сирово мляко и млечни продукти не се допускат, когато са получени преди датата на разрешение за износ за Република Северна Македонија, от трета държава или част от нея, посочени в клетките I.7 и I.8, или по време на период, когато ограничителни мерки са били приети от Република Северна Македонија срещу внос на сурово мляко и млечни продукти от тази трета държава или част от нея. /

(8) Број на објект за производи од рибни одобрен за извоз во РСМ.

Number of the fishery product establishment authorised to export to the RNM.

Регистрационен номер на предприятието за производство на рибни продукти, одобрено за износ за РСМ

(9) Земја на потекло одобрена за извоз во РСМ.

/Country of origin authorised to export to the RNM.

Држава на произход, одобрена за износ за РСМ

(10) Во случај на месо/житовити производи кои содржат единствено производи од јајца или риба, може да се прифати потпис на официјален инспектор.

/In case of composite products containing only egg or fishery products the signature of an official Inspector can be accepted.

В случай на композитни продукти, съдържащи само яйца или рибни продукти може да се приеме подпис на официалния инспектор

(11) Отстрануването на специфичен ризичен материал не се бара за производите по потекло од говеда, овци и кози кои се добиваат од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ./The removal of specified risk material is not required if the products of bovine, ovine and caprine animal origin derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk./**Не се изисква отстраняване на специфичен рисков материал, ако продуктът от говеда, овце и кози произхожда от животни, които са родени, продължително отглеждани и заклани в трета държава или регион от нея, класифицирани в съответствие с Решение 2007/453/ЕС, като такива с пренебрежим риск от СЕГ**

— Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати.
/The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark./**Цветът на подписа трябва да биде различен от този на печатния текст. Същото правило важи и за печатите, различни от релефните или водните знаци**

Официјален ветеринар/Официјален инспектор⁽¹⁰⁾/
Official veterinarian/Official inspector⁽¹⁰⁾

Официјален ветеринарен лекар/инспектор⁽¹⁰⁾

Име (со големи букви):

Name (in capital letters):/

Име (с главни букви)

Квалификација и звање:

Qualification and title:/

Квалификација и длъжност:

Дата:

Date:/

Дата:

Потпис

Signature:/

Подпис:

Печат

Stamp:/

Печат